

Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

Bastogne

Guérisseurs d'hier et d'aujourd'hui

Musée en Piconrue (24, place St. Pierre, tél. 00 32 61 21 56 14), *jusqu'au 6.11, ma. - di. 13h30 - 18h.*

Bech-Kleinmacher

Monique Servais a Roger Kieffer

Molerei, Wäistuff vum Folklore- a Wäimuseum (1, Wëttersgaass, Tël. 23 69 82 33), *bis den 21.9., Dë. - So. 14h - 24h.*

Bettembourg

Charles Fazzino

tableaux à effet 3D, Pavillon du Parc Merveilleux, *jusqu'au 24.9, tous les jours 11h - 17h.*

Brandenburg

Keramik vum Bolly

Op der Bakes (kulinäresche Bistrot) (1, Ewisch Gaass, Tël. 99 06 32), *bis de 14.9., Do. - Mëi.*

Ciervaux

Cercle artistique d'Incourt

dessins, aquarelles et peintures, château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 9.9, lu. - ve. 14h - 18h, sa., di. et jours fériés 10h30 - 18h.*

The Family of Man

photographies recueillies par Edward Steichen, château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12, lu. - ve. 10h - 18h.*

John Streff

peintures, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), *jusqu'au 31.12, lu. - ve. 10h - 16h.*

Dudelange

Suivez le guide

une sélection des oeuvres de la collection de la Ville de Dudelange, Galerie Dominique Lang (tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 30.8, ve. - di. 15h - 19h.*
Visites guidées: tous les samedis et dimanches à 16 heures et sur rendez-vous.

Esch

Robert Cahen:

Sept visions fugitives

vidéo, D'Konschkëscht (97, rue de l'Alzette), tél. 54 42 45-200) *jusqu'au 31.8., vendredi 8h - 22h + samedi 13h - 22h.*

Collection 15

sculpture, peinture et gravure, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), *jusqu'au 5 septembre, lundi - samedi 9h - 17h.*

Fond-de-Gras

Die großen Fotografinnen: Welten, Menschen, Augenblicke

Fotografien, Halle Paul Wurth, Parc industriel et ferroviaire, *vom 31.8. bis zum 28.9., täglich. 14h - 19h.*
Eröffnung an diesem Sonntag 31.8. um 11h

Grevenmacher

Sebastiaan Spit: Wolken

Öl-Kompositionen, Maacher Kulturhuef (54, route de Trèves, Tel. 26 74 64-1), *bis zum 28.9., Di. - So. 14h - 18h.*

Louftémont/Léglise

Grands d'Espagne

estampes de Goya, Picasso, Dalí, Miró, Dominguez et Tapiès, Galerie La Louve (rue Saint-Orban, tél. 0032 63 42 42 02), *jusqu'au 10.9, sa. + di. 15h - 20h, en semaine sur rendez-vous.*

Luxembourg

Année européenne des personnes handicapées

peintures et sculptures, Galerie Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 46 90 56), *jusqu'au 31.8., ve. - di. 11h - 18h.*

L'Architecture du XXe siècle au Luxembourg

Banque de Luxembourg (41, avenue J.F. Kennedy, tél. 4 99 42-1), *jusqu'au 18.10, lu. - ve. 9h - 18h, sa. 10 - 16h.*
Visite guidée le samedi à 15h et sur rendez-vous.

Ingrid und Harald Becker

"Bildräume und der Mensch und seine Dinge", Artium Art Gallery (49, Av. Monterey/11C Bd. Joseph II, Tel. 26 44 00 66), *bis zum 5.9., Mo. 14h - 18h, Di. - Fr. 10h - 18h, Sa. 11h - 14h.*

Claude Closky: Sans titre (NASDAQ)

installation de papier peint, Espace Royal Monterey de la BGL (coin bd. Royal/rue Notre Dame), *jusqu'au 15.9.*

Coups de coeur

oeuvres de Marlis Albrecht, Henry Berchem, Doet Boersma, Corneille, Jang Lamborelle, Larry McLaughlin, Francis Mean, More, Yolanda Philippens, Anne Pourny et Jan Van der Ster, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 15.9, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

De Manessier à Wim Delvoye

la collection d'art moderne de la Maison grand-ducale, constituée par la Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons,

tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 15.9, ma. - di. 10h - 17h.*
Visites guidées cf. Wat ass lass.

Défense d'afficher

colonnes d'affiches, rues et places publiques, *jusqu'en septembre.*

Marie-Paule Feiereisen, Su-mei Tse et Shen Yuan

"Transports croisés /air de mode", "Das wohltemperierte Klavier" et "Une feuille, un bateau" Beaumontpublic + Königbloc (21a, ave Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 15.9, mardi - vendredi 13h - 19h, samedi 10h - 12h + 14h - 18h.*

Franco Fontana: Route 66

photographies, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 11.9, lundi - vendredi 11h - 17h30, dimanche 14h - 18h.*

Künstler der Galerie

Goerz Gallery of Fine Art (14, rue des Bains, Tel. 26 20 15 22), *bis zum 18.9., Dienstag - Freitag 12h30 - 18h30, Samstag 10h - 18h.*

La grande illusion

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 22 90 50-1), *jusqu'au 2.11, mardi - dimanche 10h - 18h, jeudi nocturne jusqu'à 20h.*
Visites guidées cf. Wat ass lass.

Märchenwelt

oeuvres des élèves des classes préscolaires et primaires de la commune de Lorentzweiler, Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute.

Next Flag

an African sniper project for European spaces, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 21.9, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Re:Location 4: Cosmin Pop - Vera Weisgerber

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 21.9, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Salon d'été

La Galerie (10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 29.8, ve. 11h - 18h.*

Something about Love

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 21.9., me. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h.*

Bernar Venet

oeuvres monumentales, Parc et rues de la Ville de Luxembourg, *jusque fin septembre.*

Doina de Watazzi

Goerz Gallery of Fine Art (14, rue des Bains, Tel. 26 20 15 22), *bis zum 18.9., Di. - Fr. 12h30 - 18h30, Sa. 10h - 18h.*

Wercollier et ses amis peintres

Villa Vauban (18, ave. Emile Reuter, tél. 47 96-30 61), *jusqu'au 7.9, mardi - dimanche 10h - 18h, jeudi nocturne jusqu'à 20h.*
Visites guidées cf. Wat ass lass.

Wildlife Photographer of the Year

photographies primées, natur musée (25, rue Münster, Tel. 46 22 40-300), *jusqu'au 12.10., mardi - dimanche 10h - 18h.*

Mersch

Wie liest huet 100 Aen,

travaux d'élèves, Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), *jusqu'au 4.10, lu. - ve. 10h - 17h et sur rendez-vous.*

Merzig

Farbe bekennen

Werke von Cloth Freichel-Baltes, Heidrun Günther, Petra Jung, Jörg Munz und J.N.R. Wiedemann, Museum Schloss Fellenberg (Torstrasse 45a, Tel. 0049 6861 79 30 30), *bis zum 21.9., Di. - So. 14h - 18h.*

Metz

Pierre Marie Lejeune: Alpha. Omega

sculptures, Galerie d'Exposition de l'Arsenal et Chapelle des Templiers (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 21.9, ma. - di. 13h - 18h.*

Saarbrücken

Angewandte Kunst Saar

Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 14.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Nylon & Caprisonne:

Das 50er-Jahre-Gefühl

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 14.9., Dienstag, Mittwoch, Freitag + Sonntag 10h - 18h, Samstag 12h - 18h, Do. 10h - 20h.*

Vincent Schmid

Radierungen und Zeichnungen, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 14.9., Dienstag, Donnerstag - Sonntag 10h - 18h, Mittwoch 10h - 22h.*

Saint-Hubert

Paysages d'Ardenne

panorama pictural de l'Ardenne du 19e à la première moitié du 20e siècle, Palais abbatial (tél. 0032 61 25 01 50), *jusqu'au 12.10, mardi - dimanche 13h - 18h.*

Trier

Kunst ist Grenzenlos

Werke geistigbehinderter Künstler, Ausstellungssaal der TUFA (Wechselstraße 4 - 6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), *vom 6. bis zum 28.9., Dienstag - Freitag 14h - 17h, Samstag, Sonntag und Feiertage 11h - 17h.*
Eröffnung am 5.9. um 19h.

Völklingen

Magnum - 50 Jahre Weltgeschichte

450 Fotografien, Völklinger Hütte (Tel. 0049 68 98 91 00-0), *bis zum 5.10., täglich 10h - 19h.*

Wiltz

Coopérations asbl: Art et contexte social

documentation photographique, autoportraits d'enfants handicapé-e-s, dessins et peintures, Galerie d'Art du château (tél. 95 74 44), *jusqu'au 31.8, ts. les jours 10h - 18h.*

Enveloppes d'artistes

crées pour le 10e anniversaire d'Art in Beaufort 2003, oeuvres de Renato Barisani, Vivian Bergenthal, Zaiga Baiza, Isabella Ciaffi, Rob Emeringer, Michel Heintz, Germaine Muller, Roberto Pagano Morza, Marc Petry, Mario Rossetti et Antonello Tagliafierro, Galerie Weber (7, rue des Tondeurs, tél. 95 72 36), *jusqu'au 3.9, tous les jours 15h - 18h.*

Pablo Merino:

Incertitudes

peintures et dessins, Galerie Weber (7, rue des Tondeurs, tél. 95 72 36), *du 6 au 29.9, tous les jours 15h - 18h.*
Vernissage le 5.9 à 18h.



"Les visages sont toujours tristes, les yeux clos sur un avenir, un futur incertain, sur un passé que l'on veut occulter, les bouches sont fermées, neutres, sans le moindre sourire." Ph. Colot sur la peinture de Pablo Merino, dont les oeuvres sont exposées à la "Galerie Weber", Wiltz.



Karikaturen: Guy W. Stoops • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Corinne Saghuber (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 12.30 Uhr. • **Druck:** c. a. press, Luxembourg • **Einzelpreis:** 1,49 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 65 € (Ausland zzgl. 26 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 25 € • **Postscheckkonto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk "Neu-Abo"; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Espace Régie Luxembourg s.a. Tel.: 26 25 75 -1 Fax: 26 25 75-75 • **Recherchefonds:** Spenden zur Unterstützung des weiteren Ausbaus des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der "Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl" sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto. • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, ave de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-mail:** woxx@woxx.lu • **Site:** www.woxx.lu • **Tel.:** (00-352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: **GréngeSpoun** - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion:** Karin Enser (karin.enser@woxx.lu), Robert Garcia (robert.garcia@woxx.lu), Léa Graf (lea.graf@woxx.lu), Richard Graf (richard.graf@woxx.lu), Germain Kerschen (germain.kerschen@woxx.lu), Raymond Klein (raymond.klein@woxx.lu), Stefan Kunzmann (stefan.kunzmann@woxx.lu), Ines Kurschat (ines.kurschat@woxx.lu), Renée Wagener (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. •